

render

1. ['rendə] *n*
- 1) оплата, уплата
payments in money and renders in kind - расплата деньгами и натурой
 - 2) *ист.* дань (*феодалу*); оброк (*помещику*)
 2. *стр.* первый слой штукатурки
2. ['rendə] *v*
- I
1. **воздавать; отдавать, платить**
to render tribute - платить дань
to render homage [thanks] - воздавать дань уважения [платить благодарностью]
to render good for evil - платить добром за зло
to render blow for blow - ответить ударом на удар
to render obedience - а) беспрекословно слушаться; б) служить верой и правдой
to render justice - вершить правосудие
to render a salute - *воен.* отдавать честь, приветствовать
 2. **представлять**
to render an account /a bill/ (for payment) to smb. - представить кому-л. счёт (к оплате)
to render an account of smth. - докладывать о чём-л.; делать отчёт о чём-л.
to render a report - сдать /представить/ доклад /отчёт/
 3. *книжн.*
 - 1) **сдавать (*часто render up*)**
the town was rendered (up) to the enemy - город был сдан неприятелю
render oneself - сдаваться
they rendered themselves prisoners of war - они сдались в плен
 - 2) **отдавать, жертвовать**
to render one's life for one's country - отдать жизнь за родину
 4. *редк.* **придавать**
it renders beauty to the song - это придаёт песне прелесть
 5. *редк.* **отражать (*тж. render back*)**
- II A
1. **оказывать (*помощь, услугу и т. п.*)**
to render help [service, attention, honour] - оказывать помощь [услугу, внимание, честь]
they render a valuable service to the community /the community a valuable service/ - они оказывают ценную услугу обществу
to render support - а) оказывать поддержку, поддерживать; б) обеспечивать
 2. **исполнять (*произведение*); передавать (*дух произведения*); толковать**
the piano solo was well rendered - соло на рояле было хорошо исполнено
he renders Bach in a very original manner - он по-своему интерпретирует/исполняет, толкует/ Баха
the painter rendered a very good likeness of his subject - художнику удалось хорошо передать сходство, художник тонко уловил сходство
he rendered Hamlet very well - он очень хорошо сыграл роль Гамлета
 3. 1) **переводить (*на другой язык*)**
to render a French expression into English - перевести французское выражение на английский язык
the document was rendered into several languages - документ был переведён на несколько языков
 - 2) **передавать (*другими словами*)**
you have rendered my meaning accurately - вы передали мою мысль точно
 4. **выносить (*решение и т. п.*)**
to render a decision - принимать решение
to render judg(e)ment [a verdict] - выносить решение [вердикт]
 5. *спец.* **топить (*сало и т. п.*); перегонять; очищать (*тж. render down*)**
whale blubber is rendered down to make oil - китовую ворвань перетапливают на жир
 6. *стр.* **штукатурить без драни; обмазывать**
 7. *мор.* **потравливать (*обнесённую снасть*)**
- III A
- приводить в какое-л. состояние**
- to render helpless [unnecessary] - делать беспомощным [ненужным]
heat renders me helpless - в жару я ничего не могу делать
climbing renders me giddy - подъём вызывает у меня головокружение
to be rendered speechless with rage - онеметь от ярости
enough rainfall to render irrigation unnecessary - обильные осадки, делающие ненужным орошение
to render innocuous - а) обезвредить; б) лишить остроты, выхолостить содержание
to render active - а) придавать активность, активизировать; б) *воен.* взводить
to render untenable - *воен.* делать непригодным для обороны; исключать возможность обороны
- ◇
- render unto Caesar the things that are Caesar's - кесарю кесарево

render

ren·der [render renders rendered rendering] *BrE* ['rendə(r)] *NAmE* ['rendər]
verb

CAUSE SB/STH TO BE STH

1. ~ **sb/sth + adj.** (formal) to cause sb/sth to be in a particular state or condition

Syn: ↑make

- to render sth harmless/useless/ineffective
- Hundreds of people were rendered homeless by the earthquake.

GIVE HELP

2. (formal) to give sb sth, especially in return for sth or because it is expected

- ~ **sth to sb/sth** They rendered assistance to the disaster victims.
- to render a service to sb
- ~ **sb sth** to render sb a service
- ~ **sth** It was payment **for services rendered** .

PRESENT STH

3. ~ **sth** (formal) to present sth, especially when it is done officially

Syn: ↑furnish

- The committee was asked to render a report on the housing situation.

EXPRESS/PERFORM

4. ~ **sth** (formal) to express or perform sth

- He stood up and rendered a beautiful version of 'Summertime'.
- The artist has rendered the stormy sea in dark greens and browns.

TRANSLATE

5. to express sth in a different language

Syn: ↑translate

- ~ **sth (as sth)** The Italian phrase can be rendered as 'I did my best'.
- ~ **sth (into sth)** It's a concept that is difficult to render into English.

WALL

6. ~ **sth** (BrE, technical) to cover a wall with a layer of ↑plaster or ↑cement

MELT

7. ~ **sth (down)** to make fat liquid by heating it; to melt sth

Verb forms:

verb forms	
present simple	
I / you / we /they	render
	BrE / 'rendə(r)/
	NAmE / 'render/
he / she /it	renders
	BrE / 'rendəz/
	NAmE / 'renderz/
past simple, past participle	rendered
	BrE / 'rendəd/
	NAmE / 'renderd/
-ing form	rendering
	BrE / 'renderɪŋ/
	NAmE / 'renderɪŋ/

Word Origin:

late Middle English: from Old French **rendre**, from an alteration of Latin **reddere** 'give back', from **re-** 'back' + **dare** 'give'. The earliest senses were 'recite', 'translate', and 'give back' (hence 'represent' and 'perform'); 'hand over' (hence 'give help' and 'submit for consideration'); 'cause to be'; and 'melt down'.

Example Bank:

- It was payment for services rendered.
- They have, in fact, rendered the banks a service in rejecting this application.

render

Longman DOCE 5th Ed. (En-En)

render /'rendə \$ -ər/ BrE " AmE " verb [transitive]

[Date: 1300-1400; Language: Old French; Origin: rendre 'to give back', from Latin reddere]

1. to cause someone or something to be in a particular condition

render somebody/something impossible/harmless/unconscious etc

- He was rendered almost speechless by the news.
- The blow to his head was strong enough to render him unconscious.

2. **formal** to give something to someone or do something, because it is your duty or because someone expects you to:

• an obligation to render assistance to those in need

render a decision/opinion/judgment etc

- It is unlikely that the court will render an opinion before November 5.

a bill of \$3200 for services rendered (=for something you have done)

3. to express or present something in a particular way

render something as something

" She made a sound that in print is rendered as 'harrumph.'

render something sth

" Infrared film renders blue skies a deep black.

render something in something

" a sculpture rendered in bronze

4. **render something into English/Russian/Chinese etc** *formal* to translate something into English, Russian etc

5. *technical* to spread ↑plaster or ↑cement on the surface of a wall:

" a brick wall that has been rendered and whitewashed

6. to melt the fat of an animal as you cook it:

" Steam the goose to render some of the fat.

render

Freakuency Pack

12500 **3550**^{MCW}

15000 **2802**^{COCA}

RANGE: **5k** RENDER ⁹⁵⁷⁶

render ²⁵⁹⁰

rendered ³⁸³⁸

rendering ²¹⁶⁸

renders ⁹⁸⁰

COCA 500k Unlemmatized

1634 **14285**¹⁸³⁶ *vvi*

697 **25048**⁷⁵⁴ *vv0*
